

# Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

## INFOMAÇÕES GERAIS

### Aviso relacionado à realização do “Konomiya Hadaka Matsuri” 22/02(quinta)

2月22日(木) 国府宮はだか祭開催に伴うお知らせ

Pedimos desculpas pelo incômodo, mas solicitamos a sua compreensão e colaboração.

#### Mapa da restrição do tráfego do Hadaka Matsuri

Proibido o tráfego de veículos Contorno  
Tráfego de sentido único Horário da restrição: 09h00 às 18h00



#### ●Haverá restrição de tráfego

No dia do Hadaka Matsuri haverá restrição de tráfego, de acordo com o mapa à baixo. Não há estacionamento nas proximidades, sendo que pedimos para que utilizem os meios de transporte público. ※A extensão e o horário da restrição do tráfego poderão sofrer alterações.

○Contato: Divisão de Trânsito da Delegacia de Polícia de Inazawa, 0587-32-0110.

#### ●Ônibus comunitário

Somente a linha “Inazawa Chuo-sen (Meitetsu bus)” estará circulando, porém devido ao controle do tráfego ele irá contornar por uma parte da rota além de que está previsto um grande atraso provocado pelo congestionamento nos arredores do Konomiya.

#### ●Inazawa Odekake Táxi

Os serviços do “Inazawa Odekake Táxi” estarão suspensos durante todo o dia.

○Contato: Divisão de Assuntos Gerais, 0587-32-1159.

#### ●Estabelecimentos municipais

Os seguintes estabelecimentos estarão fechados:

- Nagoya Bunri University Culture Forum (Auditório Municipal) · Biblioteca Central
- Museu Memorial das Artes de Ogiss

### 住民票などのコンビニ交付手数料を減額します

### Redução das taxas pelo serviço de emissão de documentos nas lojas de conveniência tais como o atestado de residência entre outros (Juminhyō nadono Kombini Kōfu Tesuryō wo Gengaku shimasu)

Para reduzirmos o congestionamento dos balcões e para um melhor aproveitamento do cartão My Number iremos reduzir igualmente em 100 ienes as taxas de serviço pela emissão de atestados em lojas de conveniência tais como o atestado de residência entre outros durante 1 ano, de 01/03/2024(sexta) a 28/02/2025(sexta).

●Contato: Divisão de Assuntos Cívicos, 0587-32-1302.

**Inscrições abertas à estudantes para o programa de bolsa de estudos Kuno do Município de Inazawa para o ano letivo de 2024 (Reiwa 6 Nendo Inazawa-shi Kuno Shōgaku Kikin Shōgakusei no Boshū)**

Serão distribuídos bolsas de estudo para estudantes do ensino secundário com o reconhecimento da necessidade de apoio financeiro para os estudos e com desejo de prosseguir o seu aprendizado.

▼Público-alvo: Estudantes que irão se formar no ensino ginásial no mês de março e que irão ingressar no ensino secundário ou outra instituição a partir do mês de abril.

▼Vagas: 20 pessoas

▼Valor da bolsa de estudo: 10.000 ienes por mês (por regra, não é necessária sua restituição)

▼Outros: Para mais detalhes, favor entrar em contato com as escolas de ensino ginásial de nosso município ou com a Divisão de Educação Escolar.

●Contato: Divisão de Educação Escolar, 0587-32-1436.

**EVENTOS**

いなざわ梅まつり

**Inazawa Ume Matsuri**



▼Data: 02/03(sábado) e 03/03(domingo), das 09h30 às 16h00.

▼Local: Viveiro Central da Província (Ken Ueki Center) (Horinouchi-cho)

▼Programação: Concurso de fotografia, concurso de poesia, venda de produtos locais, palco de interação com o Inappi, espaço infantil, exposição dos vencedores do concurso de fotografia e do concurso de poesia do ano passado.

●Abertura temporária do Viveiro Central da Província

Durante esse período a visitação é livre para apreciar os pés de Umezeiros.

▼Data: Aos sábados, domingos e feriado do dia 23/02(feriado) ao dia 17/03(domingo), das 09h00 às 16h00.

●Contato: Associação de Turismo de Inazawa, 0587-22-1414.

○Caminhada pelo ponto histórico de Owari Kokubunji

Partida do local de realização do Inazawa Ume Matsuri, para um passeio pelas ruínas ao redor do ponto histórico de Owari Kokubunji.

▽Data e horário: 02/03(sábado), das 10h00 às 11h30 (cancelado em caso de chuva)

▽Local de encontro: Em frente à casa principal do Viveiro Central da Província.

▽Vagas: 30 pessoas (por ordem de chegada)

○Contato: Divisão de Estudos Permanentes, 0587-32-1443.

いなっぴーレインボーアンサンブル発表会

**Apresentação do Grupo Inappi Rainbow (Inappi Raibow Ensemble Happyōkai)**

Será realizado a apresentação do Grupo Inappi Rainbow “Orquestra que todos podem participar” da Fundação para Promoção da Cultura e da Central Aichi Symphony Orchestra.

Juntando as forças o grupo irá enfrentar o desafio de tocar “Carmen”.

▼Data e horário: 24/03(domingo), com início da apresentação às 13h30 (abertura do local às 13h00).

▼Local: Auditório de grandes eventos

▼Outros: Para a entrada será necessário a senha que será distribuído no Nagoya Bunri University Culture Forum a partir das 10h00 do dia 18/02(domingo).

●Contato: Nagoya Bunri University Culture Forum (Auditório Municipal), 0587-24-5111.

**今月の税金 Impostos deste mês (Kongetsu no Zeikin)**

Imposto sobre Bens Fixos e Planificação Urbana (4ª parcela)

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (8ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (8ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (8ª parcela)

●A data de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 29/02(quinta).

## CURSOS

### 祖父江の森第1期スポーツ教室

#### **1ª Etapa da Aula de Esportes no Sobue no Mori (Sobue no Mori – Dai Ikki Sport Kyōshitsu)**

- ▼Período: De Abril à Junho(total de 10 aulas cada).
- ▼Público-alvo: Pessoas que residem, trabalham ou estudam em uma das escolas ou creches deste município.
- ▼Programa: Aulas de futebol, natação, fitness e tênis.
- ▼Taxa: 5000 ienes para aulas de futebol, 6000 ienes para aulas de natação e fitness e 7000 ienes para aulas de tênis.
- ▼Inscrições: 27/02(terça) à 03/03(domingo), das 09h00 às 17h00, na secretaria da piscina aquecida do Sobue no Mori.
- ▼Outros: Sobre os detalhes da programação entre outros, favor entrar em contato ou acessar o site de nosso município.
- Contato: Secretaria da piscina aquecida do Sobue no Mori, 0587-97-8282.



### わらべうたの会

#### **Grupo de Canções Infantis (Warabe Uta no Kai)**

- ▼Data e horário: 14/02(quarta), das 14h00 às 14h30.
- ▼Local: Sala de treinamento da Biblioteca Central
- ▼Público-alvo: Crianças com menos de 1 ano de idade e o seu responsável.
- ▼Vagas: 10 duplas
- ▼Conteúdo: Apresentação do Grupo de Canções Infantis pela professora do curso de treinamento para voluntários do Bookstart.
- ▼Outros: Não haverá a “sessão de leitura” realizada toda 2ª quarta-feira do mês.
- Contato: Biblioteca Central, 0587-32-0862.

#### **Atendimento em Português no Município de Inazawa**

##### ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

\*A consulta será mantida em sigilo. \*A consulta é gratuita.

**Horário: Das 13h00 às 16h00.**

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia  
**2,16 fevereiro**  
**1,15 março**

#### **Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi**

##### あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 \* Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

# Calendário

1 - 29 de fevereiro

1	quinta			
2	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
3	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Negi ClinicTEL: 0567-47-1233
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Olive naika ClinicTEL:0587-21-1177
4	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Negi ClinicTEL: 0567-47-1233
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	segunda			
6	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
7	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
8	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
9	sexta			
10	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Hanai IinTEL: 0587-21-2221
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Kimura Naika Naibunpitsu Tounyobyjo Clinic TEL: 0587-23-2520
11	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Hanai IinTEL: 0587-21-2221
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Yo Hinyokika HifukaTEL: 0587-22-1800
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
13	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
14	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
15	quinta			
16	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
17	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Miyazaki GekaTEL: 0587-21-0856
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Numata Shonika ClinicTEL:0587-21-0322
18	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Miyazaki GekaTEL: 0587-21-0856
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
19	segunda			
20	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
21	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
22	quinta			
23	sexta	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Takemura ClinicTEL: 0587-23-1500
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Kondo Seikei GekaTEL:0587-22-5355
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Ishihara Naika Junkanki Naika Clinic TEL: 0587-21-1002
25	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Kondo Seikei GekaTEL:0587-22-5355
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
26	segunda			
27	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:00~16:30	Sobue Shisho
28	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
29	quinta			